



Kontakt/ للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

#### Caritasverband Stadt und Landkreis Hildesheim

Der Caritasverband beantwortet Fragen zu Aufenthalt, Asylverfahren, Aufenthaltsrecht, Erwerbstätigkeit und gibt rechtliche Beratung zu allen Fragen. Sprachen: kurdisch, türkisch, englisch, weitere Sprachen auf Anfrage.

رابطة كاريتاس Caritasverband في مدينة وريف هيلدزهايم

تقوم رابطة كاريتاس Caritasverband في مدينة وريف هيلدزهايم بالإجابة على الاستفسارات المتعلقة بشؤون الإقامة ودعوى اللجوء وقانون الإقامة والعمل. وتقدم الرابطة الإستشارات القانونية حول كافة الإستفسارات.

اللغات: الكردية، التركية، الإنكليزية، إضافة إلى لغات أخرى حسب الطلب.

Caritasverband answers your questions about immigration status, employment possibilities, travel opportunities and offers legal advice in general.

Languages: Kurdish, Turkish, English, other languages on demand.

Caritasverband répond à vos questions concernant le séjour, la procédure de demande d'asile, le droit de séjour, l'activité professionnelle et propose des conseils juridiques pour toutes les questions.

Langues : kurde, turc, anglais, autres langues sur demande.

Caritsverband contesta preguntas sobre la permanencia, el proceso de asilo, el derecho de asilo, actividad profesional y aconseja jurídicamente a todas las preguntas.

Idiomas: curdo, turco, inglés y otros idiomas según se solicite.

Kontakt/ للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Ansprechpartner Herr Kinik, Ako  
Pfaffenstieg 12, 31134 Hildesheim  
Telefon: 051 21 -16 77 213  
Telefax: 051 21 -16 77 248

#### Beratung:

Mittwoch 15:00 - 17:00 Uhr  
Freitag 09:00 - 11:00 Uhr



Willkommen!  
Welcome!  
مرحباً بكم  
Bienvenue!  
¡Bienvenido!

#### Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

auf diesem Blatt finden Sie die Adressen aller Institutionen und Ansprechpartner in Hildesheim die für Sie wichtig sind. Bitte beachten Sie auch die anderen Informationen in dieser Mappe, die wichtige Adressen von Ansprechpartnern und Ansprechpartnerinnen in Ihrem Ort enthalten. Sie werden Ihnen gerne helfen

السيدة المحترمة، السيد المحترم،  
سوف تجدُ/ تجدين في هذه الورقة عناوين المؤسسات و أسماء الموظفين المختصين والمهميين لك في هيلدسهايم.

الرجاء الإنتباه إلى المعلومات الأخرى في هذا المنشور، حيث يحتوي هذا المنشور على عناوين مهمة للموظفين والموظفات المختصيين و المختصات في محل سكنك، والذين سوف يقدمون لك المساعدة.

#### Dear Sir or Madam,

This brochure contains useful contact addresses in Hildesheim. Please note other information sheets in this folder with important contact addresses in your local town or village. These persons will be happy to help you.

#### Madame, Monsieur,

vous trouvez sur cette feuille les adresses de toutes les institutions et interlocuteurs à Hildesheim qui sont importants pour vous. Prenez aussi en considération les autres informations de cette chemise comprenant les adresses importantes d'interlocuteurs dans votre localité. Ils vous aideront avec plaisir.

#### Estimada señora, estimado señor:

En esta hoja encuentra usted las direcciones de todas las instituciones y personas de contacto en Hildesheim que son importantes para usted. Por favor, tenga en cuenta las otras informaciones en esta carpeta cuales contiene direcciones importantes de personas de contacto en su lugar, quienes le ayudarán con mucho gusto.



Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Die **Ausländerstelle** beantwortet Fragen zu ihrem Aufenthaltsstatus, zu Erwerbstätigkeit, Reisemöglichkeiten, Rückkehrmöglichkeiten und Integration.

مكتب شؤون الأجانب **Ausländerstelle** يُجيبُ على الأسئلة المتعلقة بوضع الإقامة والعمل وإمكانية السفر وإمكانية العودة إلى الوطن وكذلك بخصوص الاندماج.

The **Immigration Office** will help you with enquiries about your immigration status, employment possibilities, travel opportunities, opportunities to return home and integration in general.

Le **service des étrangers** répond aux questions concernant votre statut de séjour, l'activité professionnelle, les possibilités de voyager, les possibilités de rapatriement et l'intégration.

El **departamento de extranjeros** contesta preguntas de estado de permanencia, actividad profesional, posibilidades de viaje, posibilidades de regreso e integración.

#### Fachdienst 202 - Ausländerangelegenheiten und Standesamtsaufsicht

Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Bad Salzdetfurth, Duingen, Harsum, Gronau, Söhlde, Schellerlert: Frau Rosemann, Telefon: 05121 309-3731

Algermissen, Freden, Giesen, Holle, Nordstemmen, Sibbesse: Frau Winter, Telefon: 05121 309-3732

Alfeld, Bockenem, Elze, Diekholzen, Lamspringe, Sarstedt: Herr Günther, Telefon: 05121 309-3741

#### Öffnungszeiten

Bischof-Janssen-Str. 31, 31134 Hildesheim

Montag: 08.30 – 15.00 Uhr  
Dienstag: 08.30 – 12.30 Uhr  
Mittwoch: geschlossen  
Donnerstag: 08.30 – 16.30 Uhr  
sowie nach Vereinbarung bis 18.00 Uhr  
Freitag: 08.30 – 12.30 Uhr



Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Fragen zu den Leistungen nach dem **Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)** - zu den monatlichen Leistungen, zu ihrer Unterkunft, zu den Regeln für einen Arztbesuch beantwortet der Fachdienst 407 Unterhalt, Vormundschaft und Bundesleistungen - Team AsylbLG,

بخصوص الإستفسار عن المعونات الاجتماعية حسب قانون إعانة طالبي اللجوء ، وذلك في كل ما يخص أمور المعونة المادية وأمور السكن وأمور الطبية، فإن القسم المختص رقم 407 المسمى قسم الإعانة والوصاية والمساعدات الإتحادية- قسم قانون إعانة طالبي اللجوء يجيب على أسئلتك.

For enquiries concerning monthly benefits, accommodation and medical services under the **Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG)** – please contact -

Pour les questions concernant les **prestations selon la loi allemande sur les prestations fournies aux demandeurs d'asile (AsylbLG)** – les prestations mensuelles, votre hébergement, la réglementation pour une visite chez le médecin, adressez-vous au

**Preguntas de Servicios según la ley de Servicios de Solicitantes de Asilo (AsylbLG)** – de pagos mensuales, de su alojamiento, de reglamentos de consulta médica, contesta la

#### Fachdienst 407 Unterhalt, Vormundschaft und Bundesleistungen - Team AsylbLG

Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Frau Harms, Telefon: 05121/309-3591

Frau Thomas-Markert, Telefon: 05121/309-3601

Frau Kaune, Telefon: 05121/309-3602

Frau Thiry, Telefon: 05121/309-3612

Herr Barufe, Telefon: 05121/309-3611

Herr Henkel, Telefon: 05121/309-3621

Frau Knackstedt, Telefon: 05121/309-3622

Wohnraumvermittlung / Accommodation Service /  
Service d'aide au logement / Servicio de alojamiento

قسم المساعدة في تأمين السكن: السيدة ساندفوس: هاتف

Frau Sandvoß, Telefon: 05121/309-3641

Frau Kalks, Telefon: 05121/309-3642

Herr Wolter, Telefon: 05121/309-3631



Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

#### Asyl e. V. Hildesheim جمعية

Der Asyl e.V. beantwortet Fragen zu Aufenthalt, Asylverfahren, Aufenthaltsrecht, Erwerbstätigkeit und gibt rechtliche Beratung zu allen Fragen. Sprachen: arabisch, französisch, russisch, kurdisch, türkisch, englisch, weitere Sprachen auf Anfrage.

أن جمعية أزيل أيفار تُجيب على الإستفسارات في كل ما يتعلق بموضوع الإقامة وقضية اللجوء وقانون الإقامة والعمل. كما تقدم الجمعية الإستشارات القانونية عامة. اللغات: العربية والفرنسية والروسية والكوردية والتركية والإنكليزية، إضافة إلى لغات أخرى حسب الطلب

Asyl e.V. answers your questions about immigration status, employment possibilities, travel opportunities and offers legal advice in general. Languages: Arabic, French, Russian, Kurdish, Turkish, English, other languages on demand.

Asyl e.V. répond à vos questions concernant le séjour, la procédure de demande d'asile, le droit de séjour, l'activité professionnelle et propose des conseils juridiques pour toutes les questions. Langues : arabe, français, russe, kurde, turc, anglais, autres langues sur demande.

Asyl e.V. contesta preguntas sobre la permanencia, el proceso de asilo, el derecho de asilo, actividad profesional y aconseja jurídicamente a todas las preguntas. Idiomas: árabe, francés, ruso, curdo, turco, inglés y otros idiomas según se solicite.

Kontakt / للتواصل مع هذا المكتب / contact / Contacto:

Herr Wedekind  
Lessingstr. 1, 31135 Hildesheim  
Telefon: 05121 132.820

#### Öffnungszeiten:

Montag und Dienstag:	10:00 – 12:00 Uhr
Mittwoch:	15:00 – 17:00 Uhr
Donnerstag:	15:00 – 17:00 Uhr
Freitag:	09:30 – 14:00 Uhr
Telefonsprechzeiten:	
Montag und Dienstag:	08:30 – 16:00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag:	08:30 – 18:30 Uhr